

Н.Д. Чечулин

Псковская судная грамота

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н11

Н11 **Н.Д. Чечулин**
Псковская судная грамота / Н.Д. Чечулин – М.: Книга по Требованию, 2021. –
40 с.

ISBN 978-5-517-99184-3

ISBN 978-5-517-99184-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

руки и хотя весьма тщательно, но не безъ отступленій отъ совершенно точной передачи начертаній буквѣ и надстрочныхъ знаковъ.

Послѣ Мурзакевича до самаго послѣдняго времени никто изъ ученыхъ не имѣлъ возможности пользоваться тою рукописью, въ которой текеть Псковской Судной грамоты сохранился, а другого списка—пока, по крайней мѣрѣ—не извѣстно. Всѣ послѣдующія изданія грамоты представляютъ собою лишь повтореніе изданія Мурзакевича. Въ 1858 г. перепечатали текеть грамоты, но только по 112 статью включительно, Миклошичъ въ изданіи: *Slawische Bibliothek, oder Beiträge zur slawischen Philologie und Geschichte, herausgegeben von W. Miklosich und J. Fiedler* (Wien, 1858, 8°, SS. 46—62). Въ 1870 г. Н. Я. Аристовъ въ своей „Христоматіи по русской исторіи“ (Варшава, 8°, ст. 722—734) перепечаталъ текеть грамоты, составившись на первое изданіе Мурзакевича, и ни словомъ не оговоривъ, что онъ допустилъ весьма существенныя отступленія: достаточно сказать, что онъ прямо выпускалъ тѣ статьи, смыслъ которыхъ не несомнѣненъ вслѣдствіе болѣе или менѣе значительныхъ пробѣловъ: такъ, у Аристова выпущенъ текеть, который по принятому дѣленію грамоты на статьи соотвѣтствуетъ статьямъ 11, 12, 16, 17, 18. Точно текеть Мурзакевича повторенъ въ изданіи А. В. Гинцбурга „Новгородская и Псковская судныя грамоты. Тексты съ предисловіемъ и краткимъ объяснительнымъ словаремъ“ (С.-Петербургъ, 1888, 8°, 41 стр.) и у М. Ф. Владимірскаго-Буданова, въ I выпускѣ его „Христоматіи по исторіи русскаго права“ во всѣхъ пяти изданіяхъ (Ярославль, 1872, и Кіевъ, 1876, 1885, 1889 и 1899); у М. Ф. Владимірскаго-Буданова указана и литература изданій грамоты и изслѣдованій о ней.

Благодаря просвѣщенной любезности графини Е. А. Воронцовой-Дашковой Императорская Археографическая комиссія

получила право и возможность использовать для своих работ рукопись библиотеки князя М. С. Воронцова, въ которой находится единственный дошедшій до нашего времени списокъ всей Пековской Судной грамоты.

Рукопись эта представляет собою сборникъ въ листъ, писанный полууставомъ XVI вѣка, въ немъ 461 листъ; бумага—по водянымъ въ ней знакамъ—едва ли можетъ быть вынесена даже въ первое десятилѣтїе второй половины шестнадцатаго вѣка.

Листы съ 1 по 18 об. содержатъ отрывки обличительнаго „Слова Максима Грека на агарянскую прелесть и умысливаго ея сквернаго пса Моамефа“. Въ началѣ утрачено нѣсколько листовъ, почему отсутствуетъ и начало „Слова“; сохранившаяся часть начинается словами: „о немъ пром(чавшия“) (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 89); на первой страницѣ много пропусковъ, вслѣдствіе неисправности оригинала, съ котораго настоящая рукопись была списана.

Л. 18, об.: „Слово 2-е о томъ же къ благовѣрнымъ на богоборца пса Моамефа, въ немъ же и сказаніе отчасти о кончинѣ вѣка сего“ (см. „Сочиненія препод. Максима Грека“, I, стр. 131—150).

Л. 27. „Благовѣрнишему и боголюбивому царю и самодръжцу всея Русіи, православному государю великому князю Ивану Васильевичю, нищїи твои государевъ богомолецъ Максимъ інокъ изъ Святыя Горы низко челою бьетъ“ (см. „Сочиненія“, II, 346—357). Въ концѣ отрывка въ этомъ сборникѣ имѣется приписка, въ „Сочиненїяхъ“ Максима Грека не помѣщенная.

Л. 33. „Строки Сивилы пророчицы о второмъ преславномъ пришествїи Спаса Христа и о страшномъ судѣ, преведени мною изъ греческыя книги“.

Л. 34. „Акъ отъ лица пречистыя Богородицы к лихонпцемъ и сквернымъ і велика злобы исполненнымъ а каноны всякими и различными пѣсьми оужати чающимъ“ (см. „Сочиненія“, II, 241—244).

Л. 35 об. „Словцо о томъ, яко промысломъ Божиимъ, а не звѣздами николкомъ счастья вся чловѣческая оустраиваетя, сложено Максимомъ, инокомъ Святыя Горы“ (см. „Сочиненія“, I, 377—398).

Л. 47. „Какыи рѣчи реклъ бы оубо к Содѣтелю всѣмъ епископѣмъ пѣкыи, съже ну бывшу соборному храму и всему двору его и всѣмъ имѣніемъ, и самому граду и множайшимъ инымъ храмомъ и дворомъ и людемъ, и какъ отвѣщаетъ ему богодѣише всѣхъ Господи, имже подобаетъ внимати со страхомъ и вѣрою нелицемѣрною“ (см. „Сочиненія“, II, 260—276).

Л. 56—л. 69. Псковская Судная Грамота.

Л. 70. „Отъ пѣкихъ прежнихъ лѣтъ, ото историкія Ханаонова предѣла, рекома отъ Арфаксада перваго сына Ноева по потоуѣ“— посланіе Спиридона Саввы, написанное въ 1513—1523 гг.; издано по другому списку И. Н. Ждановымъ въ приложеніи къ труду „Русскій былевой эпосъ“ (стр. 589 и слѣд.).

Л. 77. „О вчиненіи родовъ (литовска княжнства“—передѣлка статьи: „Родословіе великихъ князей литовскаго княжества“, напечатанной въ Полн. Собр. Рус. Лѣт., XVII, 413—416; передѣлка эта сдѣлана въ Твери.

Л. 81—461 об. „Лѣтописецъ Рускыя земля“.

Содержитъ до извѣстія 6931 (1423) года, о голодѣ, бывшемъ по всей Русской землѣ, текстъ, тождественный съ текстомъ Софійской 1-й лѣтописи второй редакціи, т. е. той, которую содержатъ списки Толстовскій, Бальзеровокій, Горюшкинскій и Царскаго. Въ указанной части текстъ Воронцовскаго списка использованъ редакторомъ V и VI томовъ Полн. Собр. Рус. Лѣт., который привелъ варианты изъ него на протяженіи всего текста Софійской 1-й лѣтописи, вплоть до 6931 (1423) года (V, 81—262; VI, 57—82, 97—103). За приведеннымъ извѣстіемъ помѣщены нѣкоторыя не лѣтописныя статьи—родословныя, списки іерарховъ, перечни епископій,—а затѣмъ статья 7052 (1544) года,

о кончинѣ князя Дмитрія Андреевича Углицкаго и о погребеніи его въ Вологдѣ. Велѣдъ за этимъ извѣстіемъ идетъ продолженіе русской лѣтописи, обнимающее событія 6931—6960 (1423—1452), 6917—6919 (1409—1411), 6979—6980 (1471—1772), 6988 (1480), 6989—6994 (1481—1486) годовъ.

Императорская Археографическая Комиссія рѣшила напечатать этотъ важнѣйшій памятникъ со всею возможною точностью типографически и дать, вмѣстѣ съ тѣмъ, и полное фотографическое воспроизведеніе его.

При настоящемъ изданіи приложено было все стараніе, чтобы воспроизвести памятникъ и типографически сколь возможно точнѣе. Текстъ напечатанъ съ указаніемъ, какъ раздѣленъ онъ въ рукописи по строкамъ; всѣ описки оговорены; „s“, „ou“, „ѣ“, „ѡ“ — сохранены; буквы, написанныя надъ строкою, внесены въ текстъ, но для отличія напечатаны курсивомъ. Величина пробѣловъ отмѣчена самымъ точнымъ образомъ, посредствомъ указаній, что именно приходится въ сосѣдней строкѣ выше или ниже пробѣла. Отступленія отъ оригинала допущены только слѣдующія: не переданы надстрочные знаки, потому что типографскимъ способомъ невозможно воспроизвести ихъ съ достаточною точностью; сдѣлано, однако, исключеніе для знака, который почти всегда ставится надъ буквою „п“ въ словахъ „псковитинъ“, „псковскій“ и въ нѣкоторыхъ другихъ; въ виду того, что знакъ этотъ почти никогда не замѣняется ни черезъ „ъ“, ни черезъ „ь“, признано было желательнымъ сохранить его; поставлено по современному правописанію „й“, которое въ рукописи употребляется не правильно; по современнымъ же правиламъ разставлены необходимѣйшіе знаки препинанія, употребленіе которыхъ въ рукописи не можетъ быть, по видимому, подведено подъ опредѣленные правила. Наконецъ, сохранено въ текстѣ дѣленіе грамоты на статьи, установленны Мурзакевичемъ и повторяемыя всѣми издате-

лыми кромѣ Аристовъ; нумераціи статьямъ придана впервые у Владимірскаго-Буданова; мы сохранили ее и въ тѣхъ—немногихъ, правда,—случаяхъ, когда по внѣшнему виду рукописи слѣдовало, повидимому, заключить, что текстъ, раздѣленный издателями между двумя статьями, переписчику казался тѣсно связаннымъ; въ примѣчаніяхъ отмѣчены всѣ эти случаи.

Фототипическія таблицы, исполненныя въ величину страницъ оригинала, передаютъ его съ совершенною точностью; строки, остающіяся бѣлыми, незаполнены и въ оригиналѣ. Очень хорошая сохранность рукописи дала возможность получить снимки чрезвычайно четкіе; въ немногихъ мѣстахъ—на стр. 4, 5, 6, 16, 17, 19, 20 и 24—нѣкоторыя буквы являются какъ бы расплывшимися: точно такой видъ онѣ имѣютъ и въ рукописи вслѣдствіе того, что въ этихъ мѣстахъ нѣсколько протекла бумага. Тѣмъ же объясняются неясные знаки на стр. 5, 6 и 20 на тѣхъ мѣстахъ, которыя не заполнены текстомъ: тамъ тоже протекла бумага, и, если смотрѣть на свѣтъ, то совершенно несомнѣнно, что эти знаки соответствуютъ буквамъ оборотной стороны листа; ни малѣйшихъ подчистокъ ни на этихъ мѣстахъ, ни въ какихъ либо другихъ частяхъ текста грамоты нѣтъ совершенно.

Въ изданіи не воспроизведено число „1397“, поставленное рукою XIX ст. на правомъ полѣ первой страницы противъ седьмой строки, какъ не относящееся къ тексту грамоты; два слова, написанныя на поляхъ на стр. 2 и 11 и одна буква, поставленная на стр. 18 почеркомъ современнымъ грамотѣ, воспроизведены.

Вслѣдъ за текстомъ грамоты по списку бібліотеки князя Воронцова печатается и тотъ отрывокъ, который былъ напечатанъ въ „Исторіи“ Карамзина и въ I томѣ „Актовъ Археологической Экспедиціи“; по содержанію онъ совершенно одинаковъ съ текстомъ соответственной части грамоты по списку

князя Воронцова; отличія совершенно незначительны и касаются почти исключительно правописанія; помѣщеніе его признано желательнымъ для того, чтобы дать изслѣдователямъ все, что извѣстно въ настоящее время изъ текста Псковской судной грамоты. Печатается этотъ отрывокъ тоже строка въ строку, буква въ букву по подлинной рукописи; отступленія отъ рукописнаго текста допущены лишь такія же, какія приняты и въ печатаніи списка изъ библіотеки князя Воронцова; для болѣе удобнаго сопоставленія обоихъ текстовъ, и въ отрывокъ внесено то дѣленіе на статьи, которое внесено въ текстъ, печатаемый по списку князя Воронцова. Карамзинъ не далъ никакихъ свѣдѣній о томъ, гдѣ и подъ какимъ номеромъ хранится рукопись, изъ которой онъ заимствовалъ свой отрывокъ; въ Актахъ Археологической Экспедиціи указано, что текстъ заимствованъ изъ лѣтописца, въ листъ, хранящагося въ Московской Синодальной библіотекѣ подъ № 348. Впослѣдствіи, эта рукопись получила другой номеръ, именно 645, подъ нимъ она описана въ „Описаніи рукописей Московской Синодальной Библіотеки пр. Саввы“, подъ нимъ хранится и нынѣ; указаніе, что произошла эта перемѣна нумерацій рукописи, любезно сдѣлано было Н. П. Поповымъ.

Печатаемый отрывокъ начинается въ рукописи большою, и притомъ кивоварью написанною, буквою; между тѣмъ, первое слово его приходится въ серединѣ 10-й строки оборота 13 листа рукописи изъ библіотеки князя Воронцова и три первыхъ слова отрывка представляютъ собою конецъ фразы рукописи князя Воронцова. Въмѣстѣ съ нѣкоторыми развѣтченіями въ словахъ это служитъ достаточнымъ основаніемъ полагать, что отрывокъ въ рукописи Синодальной Библіотеки не списанъ съ рукописи князя Воронцова.

Изданіе сдѣлано подъ наблюденіемъ Члена Комиссіи Н. Д. Чечулина.



л. 1 Ся грамота выписана изъ великаго князѣ | Александрови гра-
моты і изъ княжѣ Костыги | новы грамоты і изо всеѣхъ приви-
сковъ ꙗковъ|скихъ поплинѣ по благословенію отцѣ своихъ по-
повъ всеѣхъ || 5 съборовъ, і священноиноковъ, і діакоповъ, і сви-
щенноиноковъ ¹⁾) и всего Вожія священства всеѣхъ Пско|вомъ
на вѣчи, въ лѣто 6905-е.

[1]. Се судѣ княжѣй, ѡжѣ клѣтъ покрадутъ за зомкомъ |
или сани подѣ полѣстью или возѣ подѣ титагою || или лодю подѣ ¹
полубы, или въ яме или скота | оукрадаютъ или сѣно сверху
стога имать | то все судѣ княжой, а 'продажи 9 денегъ, а раз'бой,
находѣ, грабежѣ 70 гривенъ, а княжаѣ про|дажа 19 денегъ, да
4 денги князю и посад|нику. ¹

[2]. И владычно намѣстнику судѣ и на соудѣ не | судить ²⁾), ни
судіямъ ни намѣстнику кня|жа суда не судите.

¹⁾ Написано ясно: „священноиноковъ“; но послѣ второго „в“ въ третьемъ слогѣ, надѣ строкою приписано: „иковъ“, такъ что можно прочесть „священниковъ“; далѣ поставлено до конца слова надѣ нимъ нѣсколько черточекъ; такими же черточками отмѣчены лишнія слова въ другихъ случаяхъ—см. пр. 39, 40, 43, 67 и 87; слово „священноиноковъ“, во всякомъ случаѣ, есть выше.

²⁾ Послѣ слова „намѣстнику“ въ строкѣ 15 идетъ испорченное мѣсто. Написаны тутъ слѣдующія буквы въ слѣдующемъ порядкѣ: „суд и на соуд не | судить“. Смыслъ ясенъ: говорится тутъ о различеніи намѣстничья суда и суда княжаго; но съ несомнѣнною установитъ, въ какой именно формѣ это различеніе было высказано, едва ли возможно. Владимірскій-Будановъ принимаетъ такое чтеніе: „И владычно намѣстнику судѣ, и на суду не судитъ князю, ни судіямъ, ни намѣстнику княжа суда не судите“; Энгельманъ переводитъ (или вѣрнѣе сказать, толкуетъ) эту статью такъ: „Намѣстникъ владыки имѣетъ свой

[3]. А которому посадни | ку сѣсти на посадниство, ино
тому посади|нику крестъ цѣловати на томъ, что ему || судить 20
право по крестному целованію, а город | скими кунами не ко-
рыстоватисѧ, а судомъ | не мѣтитсѧ ни на когоязъ, а судомъ
не шлчитисѧ, | а праваго не погубити, а виноватаго не | жало-
вати, а безъ исправы чловѣка не погуби || ти ни на суду на вѣчи. 25

[4]. А князь и посадникъ на | вѣчи суду не судятъ, судити
л. 1 об. имъ оу князѧ на || сѣнехъ, зриаа въ правду по крестному цѣло-
ва | нью. А не вѣсудятъ в правду, ино Богъ буди имъ | судіа
на второмъ пришествіи Христовѣ. А | тайныѧ посуловъ не
имати ни князю, ни || посаднику. 5

[5]. А которому княжому чловѣку | ѣхати на пригородъ
намѣстникомъ, ино це | ловати ему на томъ крестъ, что ему
хо | тѣти П'скову добра, а судить прѧмо | по крестному цѣло-
ванью, а коли ему || ѣхати на которое ³⁾)... 10

[6]. А которой посадникъ слѣзетъ степени | своей, шрудіа
и судове самому оуправи || вати, а иному насѣдъ его судове не
пересу | жати. 15

[7]. А крискому татю и коневому ⁴⁾ и | перевѣтнику и
зажигалнику тѣмъ жи | вота не дати.

[8]. Что бы и на посади покра | детсѧ, ино двожды е ⁵⁾ по-

судъ; ни судіамъ, ни князю не судить дѣль, подлежащихъ суду
намѣстника новгородскаго владыки; равно намѣстнику не судить
дѣль, подлежащихъ суду княжескому⁴⁾. Не ближе ли всего такое
пониманіе: „И владычню намѣстнику (свой) судъ и на (княжій)
судъ ему суда не давать“.

³⁾ Послѣ этого слова въ рукописи пропускъ: свободною
оставлена вторая половина строки 10 и строки 11, 12 и 13.

⁴⁾ Противъ этой строки на полѣ старинною же рукою
приписано „храмскому“. Въ словѣ „коневому“ первые двѣ
буквы приписаны надъ строкою; послѣ слога „во“ вычищены
двѣ какія-то буквы.

⁵⁾ Написано: „нокрадется“; „е“ безъ какого-либо над-
строчнаго знака.

жаловати, а изли || чинѣ казнити по его винѣ, и в третій разъ ²
из | ли[чи]въ ⁶⁾ живота ему не дати, кромь кромьскому ⁷⁾ | татию.

[9]. А коли будетъ с кѣмъ судъ ѡ зе | мли ѡ полней, или
ѡ водѣ, а будетъ на || той земли дворъ, или ниви розстрадни || а ²⁵
л. 2 стражетъ и владѣть тою землею или || водою лѣтъ 4 или 5,
іно тому испца съела | тса на соедѣз человекъ на 4 или на 5. А
судѣди | ставъ, на конѣх плютеа, да скажутъ какъ | правъ предъ
Богомъ, что чистъ, и той человекъ ко || торой послалса стражетъ 5
и владѣть тою | землею іли водою лѣтъ 4 или 5, а супроти |
вень в тѣ лѣта, ни его судилъ ни на землю | наступалса, или
на воду, ино земля его | чиста или вода, и цѣлованіа ему нѣтъ ||, ¹⁰
а тако не доискалса кто не судилъ, ни на | ступалса в ты лѣта.

[10]. Ѡ лѣшей земли | будетъ судъ, а положатъ грамоты
и двои на | ѡдну землю, а зайдутъ грамоты за грамоты | а
исца ѡба возмутъ межниковъ, да ѡба и || зведутца по своимъ ¹⁵
грамотамъ, да предъ господою | ставши межникомъ межничество
сымутъ | ино имъ присужати поле.

[11]. А которой своего | истца перемож[еть] ⁸⁾....

[12]. А которой истецъ ⁹⁾... || тамъ. Іно того человека по- ²⁰
винити, и грамо | ты его посудить, а правому человеку на ту |
землю и судница дати; а подсудничье князю | и посадникомъ и
съ сотскими всѣми взати | 10 денегъ.

[13]. А кто оу кого иметь землю ѡт || имати выкупкомъ, а ²⁵
старые грамоты | оу того человека, оу кого землю ѡтимаютъ,

⁶⁾ Написано: „изливъ“. Сохраняемъ принятое выдѣленіе
статьи 8-й, хотя слово „что бы“ написано ясно съ маленькой
буквы и послѣ запятой—см. пр. 56, 58, 65, 72, 76 и 90.

⁷⁾ Такъ въ рукописи: „кромькромьскому“.

⁸⁾ Пропускъ; слогъ „еть“ добавленъ нами. Надъ мѣстомъ,
оставшимся бѣлымъ, въ строкѣ выше приходятся слова: [при]
„сужати поле, а которой своего“.

⁹⁾ Пропускъ до конца строки; въ строкѣ ниже подъ мѣстомъ,
оставшимся бѣлымъ, приходятся слова: „довинити и грамо“.

л. 2 об. ино воля || того чловѣка оу гого¹⁰⁾ старше грамоты: хочеть | на поле лѣзеть или своего исца к правдѣ ве | деть, на его выкупке покуда шннимаетъ.

[14]. А кто положитъ доску на мрѣтваго ш || блудень[е]¹¹⁾, а ѡ иметь искати на приказни | кожь того соблюденіа, сребра или платіа, | или круты, или иного чего животнаго, | а тотъ оумрѣшей с подраднею и рукописаніе | оу него написано и в ларь положено, ино на тыхъ || приказникохъ не искати чрезъ рукописаніе | ни зсудіа безъ заклада и безъ записи и на | приказникохъ не искати ничего. А толко | будетъ закладъ или записи, ино волю искати | по записи, і и кто¹²⁾ животомъ владѣетъ || по записи или по закладу; а оу приказни | ковь оумрѣшаго а не 15 будетъ закладъ, ни за | писи оумрѣшаго на кого, ино имъ не искати ничегожь, ни зсудіа, ни торговли, ни зблю | деніа ничегожь.

[15]. А оу котораго оумрѣшаго || а будетъ штець, или 20 мать, іли сынъ, или братъ, | или сестра, или кто ближнаго племе | ни, а а животомъ¹³⁾ владѣетъ, а толко не сто | ровніи людіе, ино имъ волю искати безъ за | клада, и безъ записи оумрѣшаго, а на нихъ || волюжь искати.

л. 3 [16]. А ш зблуденіи кому ||¹⁴⁾... в пожару | или по грѣ- 25 хомъ на кого родъ шполчитесь, а | оу того времѣни што кому дастъ на зблуде | ніе, а иметь проситъ своего, и тотъ || че- 5 ловѣкъ запретесь оу него вземъ, ино кому и | скать, явити ему.

[17]. чужой¹⁵⁾ земли приѣхавъ | или подъ пожаръ за

¹⁰⁾ Такъ въ рукописи: „гого“.

¹¹⁾ Такъ въ рукописи: „блудень“.

¹²⁾ Такъ въ рукописи: „і и кто“.

¹³⁾ Такъ въ рукописи „а а животомъ“.

¹⁴⁾ Пропускъ съ начала первой строки 3 листа; подъ мѣстомъ, оставшимся бѣлымъ, строчкою ниже приходятся слова: „или по грѣхомъ на кого родъ шпо“[лчится].

¹⁵⁾ Между словами „явити ему“ и „чужой“ — пропускъ; надъ нимъ строкою выше написано пять буквъ: [о] „у него“.